

## Treball sociolingüístic premianenc

Àmbit d'ús: LA RESPOSTA A L'ATZAR A DOMICILIS A PREMIÀ

- Descripció de l'activitat a portar a terme: Agafar la guia telefònica i trucar a 50 domicilis a l'atzar per preguntar "hi ha en XXX". Observar en quina llengua responen al principi i en quina quan se'ls adrecen en català. Omplir la següent graella:

Nº de trucada	Llengua utilitzada a la primera resposta	Primera resposta	Llengua utilitzada a la segona resposta	Segona resposta
1	Català	Hola!	Català	Em sembla que s'equivoca eh!
2	Català	Hola!	Català	Si, sóc jo!
3	Català	Hola!	Català	Qui? No.
4	Català	Si, digam	Català	A qui no hi ha ningú. Perdó
5	Català	Si?	Català	Qui? Què dius? No.
6	Català	Si?	Català	No hi ha cap, t'equivoques.
7	Català	Si?	Català	T'equivoques eh
8	Castellà	Si?	Castellà	Me parece que te equivocas
9	Castellà	Si?	Castellà	No, aquí está la Marta
10	Català	Si?	Català	Sí, sóc jo
11	Castellà	Hola	Castellà	Quién? No
12	Castellà	Diga?	Castellà	Me parece que se ha equivocado
13	Català	Diga'm	Català	No, t'has equivocat
14	Castellà	Alo?	Català	La Marina? No, t'has equivocat
15	Català	Si?	Català	Què? T'equivoques
16	Castellà	Si?	Castellà	Quién? Quién? No
17	Català	Si?	Català	Aquí no hi ha cap Marina.
18	Català	Si?	Català	No, s'equivoca
19	Castellà	Si?	Castellà	No, te equivocas
20	Castellà	Si?	Castellà	No, te equivocas
21	Català	Si?	Català	No, t'equivoques
22	Castellà	Si?	Castellà	Aquí no hay ninguna Marina.
23	Català	Si?	Català	Què? No.
24	Castellà	Si?	Castellà	Quién? No, me parece que te has equivocado

25	Castellà	Si?	Castellà	Quién? Me parece que te has equivocado
26	Català	Si?	Català	No, t'equivoques
27	Català	Si?	Català	Qui? Aquí no viu ningú
28	Català	Si?	Català	No, em sembla que t'equivoques
29	Castellà	Si?	Castellà	No, te equivocas
30	Català	Si?	Català	No, em sembla que t'has equivocat
31	Castellà	Quién es?	Castellà	De dónde? No
32	Català	Si?	Català	No, em sembla que t'equivoques
33	Català	Si?	Castellà	Quién? Quién? No se.
34	Català	Si?	Català	Qui? No, t'equivoques
35	Castellà	Quién?	Castellà	No, aquí no está
36	Castellà	Hola?	Castellà	Quién? No
37	Castellà	Hola?	Castellà	Esto es un restaurante
38	Català	Si?	Català	No, em sembla que no
39	Català	Si?	Català	Qui? Jaja
40	Català	Si?	Català	No, t'equivoques
41	Castellà	Si?	Castellà	Quién? No, s'equivoca
42	Castellà	Si?	Castellà	Por quién pregunta? Quién? No.
43	Castellà	Si?	Castellà	Eh? No.
44	Català	Si?	Castellà	No, te equivocas
45	Castellà	Si?	Català	Qui? T'he estàs equivocant
46	Català	Si?	Castellà	Quién? No te has equivocado
47	Castellà	Si?	Castellà	Quién? No te has equivocado
48	Castellà	Quién es?	Castellà	Em... no.
49	Català	Si?	Català	No t'has equivocat
50	Català	Si?	Castellà	Te estas equivocando

El dilluns dia 12 de Març, la Hajar i jo vam començar a fer les 50 trucades que ens havíem proposat. Un cop teníem davant les "Páginas Blancas", i després d'haver subratllat alguns números per trucar-hi, vam començar.

Ens feia una mica de vergonya i el no haver-ho fet mai, no vam improvisar gaire, i les converses van ser relativament curtes.

Ens van contestar persones que, entre que, segurament, les havíem despertat de la seva volguda migdiada, ens van contestar ràpid i amb ànsies de penjar.

Però d'altres, d'amables, van fer que tinguéssim més confiança en les trucades, i allarguéssim la conversa tal i com; "Segur que no es aquí? És el número 93...".

Observant la taula, podem observar que hi ha més gent que ens a contestat en Català, i que després de que preguntéssim per algú que evidentment allà no residia, ens ha contestat en Català. Exactament vint-i-quatre persones de cinquanta.

El percentatge de persones que han contestat primer en Castellà i després de que nosaltres els i parléssim en Català tota l'estona, no han canviat al Català, està bastant igualat: 20 persones de cinquanta.

En canvi, si que ens hem trobat amb persones, que o bé ens han contestat en Català i després en Castellà ( quatre persones, crec jo per antipàtic en el moment de saber que la trucada no era per a ells) o en Castellà i després responent en el idioma que nosaltres ens hi dirigíem ( dos persones ), és molt minoritari. Per tant, està molt igualat a Premià, les persones que parlen Català i les que parlen Castellà.

Ha sigut un exercici molt divertit de realitzar, ja que en les 50 trucades que hem fet, no hem fet servir sempre el mateix nom, i en algunes ocasions, coincidia que la persona que preguntàvem era ell/a mateixa i ens quedàvem sense paraules per sortir del pas i penjàvem. O en algunes altres, ja del tot animades, quan canviàvem el nom per un d'oriental, per exemple Su-Yon, la gent es quedava totalment pasmada, i ens repetien una vegada i una "Qui? Qui?" o "Quien? Quien?". Ha sigut molt entretingut i bo per saber què es parla més, el català, o el castellà.